

Mülteci
Hakları
Merkezi

Refugee
Rights
Turkey

الحماية الدولية و دخول سوق العمل

أسئلة وأجوبة

حقوق اللاجئين تركيا: استشارات و مساعدات قانونية مجانية للاجئين

Uluslararası Koruma ve
Çalışma Hakkı

SORULAR & YANITLAR

ARAPÇA

لقد قدمت طلباً للحماية الدولية في تركيا. هل يمكنني العمل بشكل قانوني؟

على الأشخاص الذين يسعون للحماية الدولية الحصول على تصريح عمل ليستطيعوا العمل بشكل قانوني. يؤمن القانون رقم 6458 حول الأجانب والحماية الدولية ثلاث أنواع من الحماية الدولية، هي "اللاجئ"، "اللاجئ الشرطي" و "الحماية الثانوية".

لمعلومات مفصلة عن هذه الأنواع الثلاثة من الحماية الدولية، الرجاء العودة للكتيب الصادر عنّا " الحماية الدولية في تركيا، الحقوق والواجبات".

بحسب بنود قانون الأجانب والحماية الدولية فإنّ الأشخاص ذوي طلب الحماية الدولية المعلقة وبانتظار الرد يحقّ لهم التقديم للحصول على تصريح عمل وذلك بعد ستة أشهر من تقديم طلب الحماية الدولية.

كقاعدة عامة، فإنّ طلبات تصاريح العمل يجب أن يقوم بها صاحب العمل. و إنّ وزارة العمل والضمان الاجتماعي مفوضة لاستلام، تقييم وأخذ القرار النهائي بخصوص طلبات الحصول على رخصة عمل.

لقد تمّ منحي حالة "لاجئ شرطي". هل أنا بحاجة لتصريح عمل ؟

كما هي الحالة مع المتقدمين للحماية الدولية، فإنّ اللاجئين الشرطيين عليهم الانتظار لمدة ستة أشهر قبل التقديم للحصول على تصريح عمل. إذا تم اتخاذ القرار بخصوص طلبكم للحماية الدولية بأقل من ستة أشهر فعليكم انتظار مرور ستة أشهر قبل التقديم للحصول على تصريح عمل.

لقد تمّ منحي حالة اللاجئ/ تمّ منحي الحماية الثانوية. هل أنا بحاجة لتصريح عمل ؟

اللاجئين والأشخاص تحت الحماية الثانوية يمكنهم العمل بشكل مستقل أو غير مستقل حالما يتم منحهم الحالة. الأشخاص الذين تم منحهم حالة اللجوء سوف يعطون وثيقة تعريف تحمل رقم هوية الأجانب التي تبدأ بالرقم 99. صلاحية هذه الوثيقة ثلاث سنوات. الأشخاص الذين تمّ منحهم صفة الحماية الثانوية سوف يعطون أيضاً وثيقة تعريف تحمل رقم هوية الأجانب التي تبدأ بالرقم 99 ولكن صلاحية هذه الوثيقة هي سنة واحدة. كلا الوثيقتان مجانيّتان، قابلتان للتجديد عند الضرورة وتخدمان كبديل عن تصريح الإقامة.

وثائق التعريف هذه تخدم أيضاً كبديل عن تصريح العمل. ستكون الموافقة مكتوبة في وثائق التعريف هذه، لذلك فإنّ الأشخاص الممنوحون صفة اللجوء أو الحماية الثانوية لا يحتاجون لطلب منفصل للحصول على تصريح العمل.

ما هو تصريح العمل المستقل ؟ ما هو تصريح العمل غير المستقل؟ وما الاختلاف بينهما ؟

البنود الأساسية التي تخص تصاريح العمل للأجانب منصوص عليها في القانون رقم 4817 بما يخص تصاريح العمل للأجانب وقوانين تطبيقها. بحسب القانون رقم 4817 فإنّ تصريح العمل المصدر لأجل مكان عمل محدد أو صاحب عمل محدد يدعى بتصريح عمل غير مستقل (مشروط). بينما تصريح العمل المستقل يسمح للشخص بالعمل قانونياً دون الارتباط بمكان أو صاحب عمل محدد.

من المهم الانتباه بأنّ الأشخاص الذين يسعون للحصول على حماية دولية و الأشخاص الممنوحون لجوء شرطي بالإضافة للأشخاص الذين لا هوية لهم، هؤلاء يخضعون لنظام "استثنائي". وذلك بأن هؤلاء الأشخاص قد يمنحون تصريح العمل بعض النظر عن الإطارات الزمنية المحددة في قانون تصاريح العمل للأجانب رقم 4817.

هل هنالك أية معيقات للدخول في سوق العمل في تركيا ؟

بحسب القوانين الداخلية المطبقة، يمنع على الأجانب القيام ببعض الأعمال والمهن. هذه المهن/الأعمال تتضمن التالي: (1) طبيب الأسنان، الممرض، القابلة، الصيدلي. (2) الطبيب البيطري (3) المحامي والكاتب بالعدل (4) حارس الأمن في المؤسسات الخاصة أو العامة (5) مدير مستشفى خاص (6) مستشار ضريبي بالإضافة إلى (7) قبطان، بحار ، صياد، غطاس وأي أعمال مشابهة ضمن النطاق المائي.

هل هنالك شروط إضافية للحصول على رخص العمل ؟

على الأشخاص الذين سيعملون في مجالات الصحة و التعليم الحصول على موافقة مبدئية. العاملين في المجال الطبي عليهم التوجه لمديرية الصحة في المحافظة للحصول على الموافقة المبدئية . العاملين في المجال التعليمي عليهم التوجه لوزارة التعليم الوطني أو مجلس التعليم العالي وذلك بحسب طبيعة العمل.

كيف يتم تقييم طلبات تصاريح العمل ؟

البنود الأساسية التي تخص تصاريح العمل للأجانب منصوص عليها في القانون رقم 4817 بما يخص تصاريح العمل للأجانب وقوانين تطبيقها. كما ذكر سابقاً، كقاعدة عامة فإن طلبات تصاريح العمل يجب أن يقوم بها صاحب العمل.

بحسب التشريعات المطبقة فإن على أصحاب العمل استيفاء مجموعة من المعايير حتى يستطيعوا توظيف أجنبي. هذه المعايير تتضمن:

- 1 توظيف ما لا يقل عن 5 أشخاص لديهم الجنسية التركية في مكان العمل.
- 2 والوصول لعتبة معينة من رأس المال المدفوع، المبيعات الإجمالية أو من نسبة التصدير للعام السابق.
- 3 على الأجور والمرتبات أن تكون متطابقة مع المؤهلات المطلوبة. لتحقيق هذا يوجد "عوامل مضاعفة" محددة من قبل وزارة العمل والضمان الاجتماعي. مثلاً الراتب المدفوع لمهندس أو معماري يجب ألا يقل عن أربعة أضعاف الحد الأدنى للأجور.

يرجى استشارة www.calismaizni.gov.tr لمعلومات مفصلة عن هذه المعايير.

من المهم الإشارة بأن وزارة العمل و الضمان الاجتماعي لا تطبق المعيار الثاني لتصاريح العمل للمنظمات والمؤسسات. وزارة العمل و الضمان الاجتماعي لا تطبق الشرط الأول و الثاني لطلبات تصاريح العمل للأشخاص الذين سوف يعملون كممثلين لخطوط الطيران الأجنبية، لقطاع التعليم و للأشخاص الموظفين للأعمال المنزلية.

طوال مرحلة التقييم يتم إيصال التحديثات بشكل دوري لصاحب العمل عبر البريد الإلكتروني. أيضاً يمكن لصاحب عملكم أن يقوم بالتأكد من حالة الطلب الخاص بكم عبر موقع وزارة العمل والضمان الاجتماعي.

هل هنالك أي معلومات أخرى يجب أن أكون على اطلاع بها ؟

يرجى العلم بأنه عليكم البدء أو العودة لعملكم/وظيفتكم خلال 20 يوماً من منحكم رخصة العمل. وإن صاحب العمل أيضاً ملزم بالتبليغ عن يوم البدء في عملكم لوزارة العمل والضمان الاجتماعي خلال 15 يوماً.

هل يمكنني العمل في مكان آخر برخصة العمل التي أحملها ؟

كقاعدة عامة فإن طلبات رخص العمل يقوم بها صاحب العمل وبما أن رخص العمل للأجانب تمنح لمكان عمل معين (أو منزل معين) فإن رخصة عملكم سوف تبطل بغض النظر عن مدتها اذا تركتم عملكم. وبشكل مشابه، فإنه لا يمكنكم العمل في مكاني عمل مختلفين برخصة عمل واحد.

اذا كنتم ترغبون بالعمل في مكان عمل مختلف، فإنه على صاحب العمل الجديد أن يقوم بطلب جديد بالنيابة عنكم. يرجى العلم بأن الطلب الجديد لن يؤدي بشكل تلقائي إلى إلغاء رخصة العمل السابق. ولكن اذا أخذتم رخصة عمل جديد فإن الرخصة السابقة سوف يتم إلغاؤها من قبل وزارة العمل والتأمين الاجتماعي. عليكم أيضاً إعادة رخصة العمل السابقة لوزارة العمل والضمان الاجتماعي خلال اسبوع من استلامكم رخصة العمل الجديد.

هل تبقى رخصة عملي صالحة اذا تم فصلي من العمل ؟

كما ذكر سابقاً، كقاعدة عامة فإنّ رخصات العمل للأجانب مرتبطة بمكان عمل محدد (أو منزل محدد). لذلك اذا تمّ إلغاء عقد تشغيلكم لأي سبب وتريدون متابعة العمل في مكان عمل آخر، فإنه على صاحب العمل الجديد تقديم طلب جديد لرخصة العمل

أنا موظف ولديّ رخصة عمل. ما هي حقوقي ؟

لا يحق لصاحب عملكم أن يدفع لكم راتب أقل من الحد الأدنى للرواتب المحدد قانونياً. اذا ادّعى صاحب عملكم بأنكم غير مؤهلين للحصول على الحد الأدنى للأجور بسبب جنسيتكم، فإنه غير صادق. يحق لجميع الموظفين بغض النظر عن جنسيتهم بالحصول على الحد الأدنى من الأجور.

بحسب قوانين الضمان الاجتماعي المطبقة، فإنّ تغطيتكم بالضمان الاجتماعي ليست متوقعة أو شرطية على جنسيتكم. صاحب عملكم ملزم قانونياً بأن يسجلكم في نظام الضمان الاجتماعي وأن يدفع تكاليف الضمان الاجتماعي بشكل دوري. إنّ صاحب العمل الذي لا يلتزم بهذه الشروط يخاطر بمواجهة مخالفات إدارية عالية. اذا لم يقم صاحب عملكم بدفع تكاليف الضمان الاجتماعي الخاص بكم لديكم الحق بالتوجه لمديرية العمل والضمان الاجتماعي في المنطقة وتقديم طلب بالموضوع. طلبكم يجب أن يتضمن الوثائق المتعلقة التي توضح حالة العمل الخاصة بكم. اذا لم يكن لديكم أ من هذه الوثائق يمكنكم تقديم تصريح من شاهد. أيضاً كخيار بديل يمكنكم الاتصال على الرقم 170، الخط الساخن لوزارة العمل والضمان الاجتماعي للتبليغ عن صاحبي العمل الغير ملتزمين بالشروط القانونية.

ولكن اذا كنتم تعملون في مجالات الزراعة الموسمية أو تربية الحيوان بموجب إعفاء من رخصة العمل، فأنتم تخضعون لنظام مختلف. في هذه الحالة فإنّ صاحب عملكم ملزم بتسجيلكم في نظام الضمان الاجتماعي فقط اذا كانت مدة العمل تتجاوز الثلاثين يوماً.

ما هي حقوقي اذا تعرضت لحادث خلال العمل ؟

الحوادث المتعلقة بالعمل ليست محصورة فقط بالحوادث داخل مكان العمل. الحوادث التي تحصل معك وأنت تقوم بمهمة متعلقة بالعمل في مكان آخر تدرج ضمن خانة حوادث العمل. قد يكون صاحب العمل مسؤولاً عن أضرار مادية و/أو نفسية مباشرة أو لاحقة ناجمة عن حوادث العمل.

صاحب العمل ملزم بالتبليغ عن حادث العمل خلال ثلاثة أيام لمديرية العمل والضمان الاجتماعي في المنطقة. اذا لم يتم صاحب عملكم بهذا فيمكنكم التبليغ عنه شخصياً. من المهم تضمين جميع الوثائق المتعلقة في تقريركم.

يحقّ لكم أيضاً رفع دعوى أضرار شخصية. للقيام بذلك، عليكم التوجه لمديرية الضمان الاجتماعي. سوف يتم تحويلكم إلى مستشفى من أجل معاينة الأضرار الجسدية وإن احتاج الأمر معاينة درجة الإعاقة الحاصلة. بناءً على مستويات الإعاقة المعاينة، يمكنكم التقديم للحصول على تعويض إعاقة و/أو مخصص عجز مؤقت.

ماذا لو عملت بدون رخصة العمل ؟

إنّ العمل بدون رخصة عمل أو إعفاء من رخصة العمل ممنوع قانونياً. كلا من صاحب العمل والموظف قد يواجهان مخالفات إدارية. إنّ العمل بدون الحصول على رخصة عمل مخالف للقانون، وهو أساس للترحيل بحسب قانون الأجانب والحماية الدولية. ولكن مع ذلك، فإنّ مبدأ عدم الإعادة القسرية يتغلب على جميع الاعتبارات الأخرى.

معلومات التواصل مع "حقوق اللاجئين تركيا"

عندما تكونون في تركيا، فإننا نرحب بكم لزيارة مركزنا أو التواصل معنا عبر الهاتف، الفاكس أو البريد الإلكتروني طوال أيام الأسبوع من الساعة 10 صباحاً و حتى 17 مساءً بخصوص أي أسئلة لديكم تخص حقوقكم و واجباتكم كطالبي لجوء أو بخصوص أي مشكلة قد تواجهونها خلال الاجراءات القانونية للجوء في تركيا .

📍 Dr. Refik Saydam Cad. Dilber Apt. No: 39 Daire: 11 Kat: 4
Şişhane, Beyoğlu - İstanbul

☎ +90 212 292 48 30

🖨 +90 212 292 48 33

✉ info@mhd.org.tr

Mülteci Hakları Merkezi

Refugee Rights Turkey

Dr. Refik Saydam Cad. Dilber Apt. No: 39 Daire: 11 Kat: 4

Şişhane, Beyoğlu - İstanbul

+90 212 292 48 30

+90 212 292 48 33

info@mhd.org.tr

www.mhd.org.tr

هذه المصادر من انتاح حقوق اللاجئين تركيا من ضمن مشروع قائم بالتعاون مع الجمعية غير الربحية "شبكة تضامن اللاجئين" في الولايات المتحدة والمجلس الهولندي لشؤون اللاجئين ومدعوم من قبل وزارة الخارجية الأمريكية، مكتب السكان واللاجئين والهجرة.



Mülteci Hakları Merkezi



Refugee Solidarity Network



US Department of State
Bureau of Population,
Refugees, and Migration